

Textos grecs

Codi: 100404
Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500243 Estudis clàssics	FB	1	2
2501792 Estudis de Català i de Clàssiques	FB	1	2
2501802 Estudis d'Espanyol i de Clàssiques	FB	1	2
2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques	FB	1	2
2501907 Estudis d'Anglès i de Clàssiques	FB	1	2

Professor de contacte

Nom: Joan Pagés Cebrián

Correu electrònic: Joan.Pages.Cebrian@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: Sí

Grup íntegre en espanyol: No

Equip docent

Daniel Ramon Garcia

Prerequisits

Tant pel que fa als continguts com a la metodologia, aquesta assignatura forma una unitat temàtica amb l'assignatura "Gramàtica grega", programada per al primer semestre d'aquest mateix curs, de manera que es donaran per sabuts i assimilats tots aquells continguts tractats anteriorment. Aquells alumnes que s'hi matriculin sense haver fet l'altra, hauran d'assumir l'esforç d'estudiar els continguts previs pel seu compte.

Objectius

Aquesta assignatura forma part de la Matèria "Llengua Clàssica" del Primer curs del Grau "Estudis Clàssics" i es concep com una assignatura de Formació bàsica. Forma una unitat temàtica i metodològica amb l'assignatura "Gramàtica grega" del Primer Semestre. Els seus continguts cerquen oferir un aprofundiment en l'estudi de la Llengua grega clàssica amb l'objectiu final que l'estudiant conegui les estructures morfosintàctiques i el lèxic grec necessari per poder llegir i interpretar textos grecs, en prosa àtica o koiné, de nivell mig.

L'assoliment d'aquest objectiu final es fonamenta en tres eixos d'aprenentatge fonamentals:

1r. Coneixement de la gramàtica bàsica del grec clàssic en les variants dialectals de l'àtic i koiné.

2n. Memorització d'un lèxic bàsic de mots d'alta freqüència en textos clàssics.

3r. Lectura comprensiva en veu alta de textos en grec clàssic.

3r. Traducció i interpretació d'una selecció de passatges en grec clàssic, siguin obra d'autors antics o bé adaptacions o recreacions pensades per a l'aprenentatge de la llengua grega clàssica.

Competències

Estudis clàssics

- Aplicar els coneixements gramaticals adquirits a l'anàlisi i la comprensió dels textos grecs i llatins.
- Interpretar textos llatins i grecs, escrits en prosa i en vers, aplicant el mètode filològic.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Estudis de Català i de Clàssiques

- Aplicar els coneixements gramaticals adquirits a l'anàlisi i la comprensió dels textos grecs i llatins.
- Interpretar textos llatins i grecs, escrits en prosa i en vers, aplicant el mètode filològic.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Estudis d'Espanyol i de Clàssiques

- Aplicar els coneixements gramaticals adquirits a l'anàlisi i la comprensió dels textos grecs i llatins.
- Interpretar textos llatins i grecs, escrits en prosa i en vers, aplicant el mètode filològic.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Estudis de Francès i de Clàssiques

- Aplicar els coneixements gramaticals adquirits a l'anàlisi i la comprensió dels textos grecs i llatins.
- Interpretar textos llatins i grecs, escrits en prosa i en vers, aplicant el mètode filològic.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Estudis d'Anglès i de Clàssiques

- Aplicar els coneixements gramaticals adquirits a l'anàlisi i la comprensió dels textos grecs i llatins.
- Interpretar textos llatins i grecs, escrits en prosa i en vers, aplicant el mètode filològic.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar l'anàlisi morfosintàctica a la lectura de textos grecs de dificultat progressiva.
2. Aplicar les tècniques que permeten comprendre de manera ràpida i global el text grec.
3. Aplicar les tècniques que permeten la comprensió ràpida i global del text grec.

4. Elaborar un comentari gramatical i de realia dels textos proposats.
5. Explicar oralment i per escrit les característiques d'un text grec de dificultat progressiva.
6. Identificar un lèxic bàsic progressivament ampliat.
7. Llegir i traduir correctament textos clàssics en grec de dificultat progressiva.
8. Utilitzar amb eficàcia i de manera autònoma les eines filològiques bàsiques.

Continguts

Els continguts d'aquesta assignatura s'organitzen al voltant dels tres eixos d'aprenentatge fonamentals exposats anteriorment:

1r. Gramàtica. Els continguts d'aquesta assignatura inclouen la descripció de les formes gramaticals i de les estructures sintàctiques bàsiques del grec clàssic en àtic i koiné, d'acord amb el temari següent:

I. Morfologia:

I.1. Morfologia nominal.

I.1.1. Els graus de l'adjectiu.

I.1.2. Els pronoms.

I.1.3. Els numerals.

I.2. Morfologia verbal.

I.2.1. El tema d'aorist. Aorist d'indicatiu. Infinitiu aorist. Participi d'aorist.

I.2.2. El tema de perfet. Perfet d'indicatiu. Infinitiu perfet. Participi perfet. El plusquamperfet.

I.2.3. L'imperatiu.

I.2.3. El subjuntiu.

I.2.4. L'optatiu.

II. Sintaxi:

II.1. La subordinació.

II.1.1. Les oracions subordinades adjectives o de relatiu.

II.1.2. Les oracions subordinades completives (II): oracions depenents de verbs de temor, oracions amb $\pi\omega\varsigma$, oracions interrogatives indirectes, oracions de participi.

II.1.3. Les oracions subordinades circumstancials: temporals, causals, condicionals, concessives, consecutives, finals i comparatives.

II.2. Sintaxi del participi: participi atributiu i predicatiu. Genitiu absolut.

II.3. Sintaxi modal.

N.B. L'ordre d'exposició no seguirà necessàriament el d'aquest temari.

2n. Lèxic. Els estudiants memoritzaran un vocabulari de 600 mots d'alta freqüència en grec clàssic que se'ls proporcionarà a principi del curs.

3r. Interpretació i traducció de textos. Al llarg del curs es combinarà la lectura de passatges d'autors clàssics originals amb la lectura de textos adaptats per a l'aprenentatge de la llengua grega. Aquesta part de l'assignatura es farà en dos seminaris de pràctiques separats per nivells.

A més a més, l'estudiant haurà d'examinar-se de la lectura en traducció de L'Odissea d'Homer.

Metodologia

La metodologia docent d'aquesta assignatura consistirà en alternar les explicacions teòriques de cadascun dels temes gramaticals enumerats en el punt anterior, amb la realització d'un seguit d'exercicis pràctics que ajudin els estudiants a retenir i a familiaritzar-se amb la gramàtica bàsica i el vocabulari de la llengua grega clàssica.

Per a la realització de les pràctiques s'organitzaran dos seminaris (principiants i no principiants) en funció dels nivells dels estudiants.

Els professors facilitaran tot el material de treball. Es treballarà amb l'espai moodle de l'assignatura, on es penjaran les explicacions teòriques, els esquemes gramaticals, els exercicis de gramàtica (i lèxic) i les correccions. Els textos objecte d'estudi es repartiran en un o diversos dossiers.

La matèria es dividirà en quinze blocs, corresponents a les quinze setmanes d'activitats d'aprenentatge. Cada setmana l'alumne haurà de dedicar deu hores a l'assignatura, de les quals 3hs. 30 minuts seran de classe presencial, 2 hs.30 minuts de lectura de l'Odissea i 4hs. de dedicació personal autònoma. En total l'alumne haurà d'acreditar 150 hores (6 crèdits) de dedicació a la matèria.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Exposició dels continguts de l'assignatura.	18	0,72	1, 4, 5, 6, 7
Presentació oral i escrita d'exercicis i traduccions que exemplifiquin els temes gramaticals tractats.	19,5	0,78	1, 2, 5, 6, 7, 8
Tipus: Supervisades			
Exercicis puntuables.	13,5	0,54	4, 5, 8
Lectura orientada de bibliografia.	12	0,48	4, 5, 7, 8
Tutories (3).	4,5	0,18	6, 7
Tipus: Autònomes			

Estudi de gramàtica i vocabulari.	30	1,2	1, 4, 5
Lectura de l'Odissea.	15	0,6	8
Realització d'exercicis i traduccions.	30	1,2	1, 2, 5, 6, 7, 8

Avaluació

L'avaluació d'aquesta assignatura es farà prenent com a referència les activitats d'avaluació que consten en el quadre inferior.

És molt important que l'estudiant tingui en compte que l'avaluació també contempla l'assistència regular a classe i la realització i valoració dels exercicis, traduccions i qüestions diverses proposades a classe en els terminis establerts pel professor, per tal de demostrar la comprensió i aplicació dels continguts explicats a classe.

L'estudiant que no hagi presentat cap activitat d'avaluació o només una activitat d'avaluació tindrà un "No Avaluable".

És requisit imprescindible treure una nota mínima de 4 en cadascun dels dos exàmens (en total, 70% de la nota final) per aprovar l'assignatura. També és imprescindible treure una nota mínima de 4 en el control de lectura obligatòria (20%) per aprovar l'assignatura.

Es podran presentar a la reavaluació només els estudiants que hagin presentat, com a mínim, tres de les quatre activitats d'avaluació que consten en el quadre inferior. La nota màxima final de l'assignatura d'aquells estudiants que es presentin a la reavaluació serà "5 Aprovat".

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Exercici d'avaluació de la lectura de l'Odissea.	20	1,5	0,06	4
Exercici individual de lectura comprensiva en veu alta	10	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
1r examen	30	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
2n examen	40	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografia

Bibliografia

Gramàtiques, manuals, reculls d'exercicis i antologies de textos:

Alberich Mariné, J., Delos 1. Grec Batxillerat. Primer curs, Barcelona: Vicens Vives, 2002.

--, Delos 2. Grec Batxillerat. Segon curs, Barcelona: Vicens Vives, 2003.

BALASCH, M.-ROQUET, E., Acrópolis, Barcelona: Vicens Vives, 1992.

BERENGUER AMENÓS, J., Gramática griega, Barcelona: Bosch, 2002³⁷.

BERTRAND, J., La grammaire grecque par l'exemple, Paris: Ellipses, 1996.

--, Nouvelle grammaire grecque, Paris: Ellipses, 2000.

DEL POZO, A., Introducción al griego, Barcelona: Teide, 1992¹¹.

DEL POZO, A.- ALBERICH, J.- LEÓN, C.- LÓPEZ, P., Textos griegos, Barcelona: Teide, 1984.

FERNÁNDEZ GALIANO, M., Manual práctico de morfología verbal griega, Madrid: Gredos, 1981².

FERNÁNDEZ GALIANO, M.- RODRÍGUEZ ADRADOS, F., Primera antología griega, Madrid: Gredos, 1974³.

GARCÍA GUAL, C.- MORALES OTAL, C. - LUCAS DE DIOS, J.M^a., Griego 1 Bachillerato, Madrid: Santillana, 2008.

HILLARD, A.E. - BOTTING, C.G., Elementary Greek Translation, London: Duckworth, 1982.

HOFFMANN, O.- DE BRUNNER, A. - SCHERER, A., Historia de la lengua griega, Madrid: Gredos, 1973 [traducció de l'original alemany en dos volums publicat a Berlin 1969⁴].

KINCHIN SMITH, F. - MELLUISH, T.W., Ancient Greek. A foundation course, London: Teach Yourself Books, 1992³.

MAHONEY, A., First Greek Course (after W.H.D. Rouse), Newburyport, MA: Focus Publishing, 2011.

MAHONEY, A. (ed.), Rouse's Greek Boy. A Reader, Newburyport, MA: Focus Publishing, 2010.

Reading Greek (I-II). Mètode per a la lectura del grec clàssic, Barcelona: PPU, 1987.

RICO, C., Polis. Parler le grec ancien comme une langue vivante, Paris: Les éditions du Cerf, 2009.

SAFFIRE, P.- FREIS, C., Ancient Greek alive, Chapel Hill and London: The University of North Carolina Press 1999³.

SHELMERDINE, C.W., Introduction to Greek, Newburyport, MA: Focus Publishing, 2008².

VERNHESES, J.V., *ῥμαιοῖν*. Initiation au grec ancien, Paris: Ophrys, 2001³.

Diccionaris i lèxics:

ALBERICH, J. et alii, Diccionari Grec-Català. D'Homer al s. II d. C. Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2015.

ALBERICH, J. - ROS, M., La transcripció dels noms propis grecs i llatins, Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1993.

BERTRAND, J., Vocabulaire grec. Du mot à la pensée. L'abrégé, Paris: Ellipses, 2008.

BYL, S., Vocabulaire grec de base, Bruxelles: de boeck, 2004¹⁰.

FERNÁNDEZ GALIANO, M., La transcripción castellana de los nombres propios griegos , Madrid: S.E.E.C., 1969².

PABÓN, J.M^a., Diccionario manual griego-español, Barcelona: VOX, 1993¹⁷.

--, Diccionari manual grec clàssic - català, Barcelona: VOX, 2011 [Trad. al català de Vicenç Reglà, Remei Tomàs, Guillem Cintas i Priscila Borrell].

Enllaços web:

<http://www.xtec.es/~sgiralt/labyrinthus/graecia/glossa/gramma.html>

[gramàtica grega en català]

https://dl.dropboxusercontent.com/u/154530/web/gramatica_griega/index.html

[gramàtica grega en castellà]

<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/GraGre/00.Plan.htm>

[gramàtica grega en francès]

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>

[textos grecs]

<http://philolog.us/>

[diccionari grec clàssic-anglès LSJ]